

## Monóxido de Carbono - Su Hogar Seguro Carbon Monoxide - Your Safe Home

Wanda Olson, Paul Morin, Revised by Kathleen Norlien

[www.extension.umn.edu](http://www.extension.umn.edu)

Copyright © 2006 Regents of the University of Minnesota. All rights reserved.

### ¿Qué es el monóxido de carbono?

Monóxido de carbono, a veces llamado "CO", es un gas venenoso. No se puede ver ni oler, ni tiene sabor. El envenenamiento por monóxido de carbono ocurre cuando se tiene una cantidad sustancial de este gas en el aire de su hogar en un momento determinado, o cantidades reducidas del gas en el aire durante varios días. El monóxido de carbono se produce al quemarse combustibles como el gas, el petróleo, la madera, el carboncillo o el carbón.

### ¿Qué le sucede a nuestros cuerpos cuando se envenenan con monóxido de carbono?

El envenenamiento por monóxido de carbono le puede hacer sentir dolores de cabeza, mareos, cansancio, o malestares estomacales. Si usted o su familia se sienten de esta manera cuando están en su hogar, luego se sienten mejor cuando dejan su hogar, y vuelven a sentir las sensaciones de malestar cuando regresan a su hogar, puede que tengan envenenamiento por monóxido de carbono.

#### El Monóxido de Carbono lo Puede Matar.

### ¿Cómo puedo evitar que el monóxido de carbono ingrese a mi hogar?

El monóxido de carbono puede ingresar a su hogar al quemarse combustibles para calentar su hogar, para calentar su agua, o cuando está cocinando. Su equipo de calefacción debe ventilar (emitir) este gas fuera de su casa.

A veces sucede que las chimeneas no funcionan bien y los gases en combustión se meten a su casa.

El monóxido de carbono puede impregnarse en su hogar desde el garaje adjunto a la casa.

El aire del cuarto se mezcla con los gases en combustión y sube por la chimenea. Todo el aire

### What is carbon monoxide?

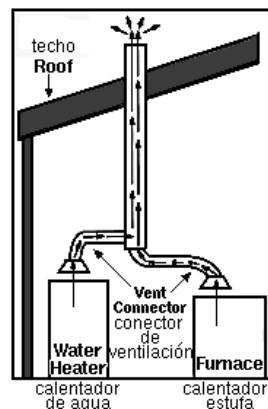
Carbon monoxide, often called CO, is a poisonous gas. You cannot see, smell, or taste it. Carbon monoxide poisoning can happen when you have a large amount of this gas in the air in your home at one time, or smaller amounts of the gas in the air for several days. Carbon monoxide is produced when fuels like gas, oil, kerosene, wood, charcoal, or coal burn.

### What does carbon monoxide poisoning do to our bodies?

Carbon monoxide poisoning can make you headachy, dizzy, tired, or sick to your stomach. If you and your family feel this way in your home, and then get better when you leave your home, and then get the same sick feelings back when you return home, you may have carbon monoxide poisoning.

#### Carbon Monoxide Can Kill You.

### How do I keep carbon monoxide from getting into my home?



Carbon monoxide can get in your home when fuels are burned to heat your home, to heat water, or when cooking. Your heating equipment should vent (send) this gas outside of your house. Sometimes chimneys don't work well and the burning gases get into your house. Carbon monoxide in car exhaust may leak into

your home from an attached garage.

debe subir por la chimenea y no bajar. Cuando su estufa o calentador de agua está calentando, el conector de ventilación debe sentirse **muy** caliente al tacto.

### **¿Quién está en riesgo de envenenamiento por monóxido de carbono?**

Todos podemos ser envenenados por respirar demasiado monóxido de carbono. ¡**Todos!** Pero el gas es particularmente peligroso para las mujeres embarazadas, los bebés que todavía se encuentran en el vientre, los recién nacidos, los niños, y los ancianos, así como la gente que sufre de anemia o que tiene problemas de salud que involucran al corazón y a los pulmones.

### **¿Cómo puedo averiguar si mi hogar tiene demasiado monóxido de carbono en él?**

Los profesionales de la salud y los expertos en equipos de calefacción recomiendan que una persona calificada revise su equipo de calefacción. Usted mismo puede instalar un detector de monóxido de carbono con alarma en su hogar. Instale el detector cerca de los dormitorios para que la alarma despierte a su familia si hay demasiado monóxido de carbono en el aire. Los detectores varían de precio, desde alrededor de \$30 hasta \$50. Los puede adquirir en una ferretería o en una tienda de descuentos.

### **¿Qué debo hacer si la alarma de mi detector suena?**

Saque a la familia fuera de la casa y llame al 911. Esto es muy importante si alguien en su familia siente malestares. La operadora le hará preguntas para averiguar si una respuesta de emergencia es necesaria (de la compañía de bomberos o de una ambulancia). Si no es una emergencia:

1. abra ventanas
2. si es posible, apague el equipo en el cual se está quemando combustible
3. contacte a su proveedor de combustible o a alguien entrenado en reparación de equipos de calefacción o chimeneas.

Air in the room mixes with the burning gases and goes up the chimney. All air should flow up the chimney, not down. When your furnace or water heater is heating, the vent connector should be **very** hot to the touch.

### **Who is at risk for carbon monoxide poisoning?**

Everyone can be poisoned by breathing in too much carbon monoxide. **Everyone!** But this gas is especially dangerous for pregnant women and their unborn babies, infants, children, elderly people, and people who have anemia or some heart and lung health problems.

### **How can I find out if my home has too much carbon monoxide in it?**



Health professionals and heating equipment experts recommend that you have a trained person check your heating equipment. You can install a carbon monoxide detector with an alarm in your home. Install this detector near bedrooms so that the detector's alarm will wake your family if too much carbon monoxide is in the air. Detectors can vary in cost from about \$30 to \$50. You can buy them at hardware and discount stores.

### **What do I do if the alarm on my detector rings?**

Get the family outside and call 911. This is very important if anyone in your family feels sick. The operator will ask you questions to see if an emergency response (fire department or ambulance) is necessary. If not an emergency:

1. open windows
2. if possible, shut off fuel-burning equipment
3. contact your fuel supplier or someone trained to repair heating equipment or chimneys.

## ¿Si tengo un problema de monóxido de carbono en mi hogar, cómo lo puedo arreglar?

Si usted alquila su casa, llame al dueño de casa o al administrador del edificio que cobra la renta. Si usted es propietario de su casa, llame a su proveedor de combustible o a alguien entrenado en reparación de equipos de calefacción. Ellos examinarán su equipo, encontrarán la fuente del monóxido de carbono, y lo repararán o le dirán quién lo puede reparar.

## ¿Cómo puedo protegerme yo y a mi familia del envenenamiento por monóxido de carbono?

**Asegúrese** que el equipo de calefacción, chimeneas y tubos de ventilación estén en buenas condiciones.

**Compre** un detector de monóxido de carbono e instálelo cerca de los dormitorios de su familia.

**Queme** carbón o utilice parrillas a gas **únicamente** fuera de su casa. No las utilice dentro de su casa, ni en su garaje, si éste se encuentra adjunto a su casa.

**Nunca** deje prendido el motor de su automóvil, corta césped, o barre-nieve en un garaje que está adjunto a su casa, para que el monóxido de carbono no se infiltre en la casa.

**No utilice** una hornilla u horno a gas para calentar su hogar. Las hornillas producirán demasiado monóxido de carbono dentro de su casa.

## ¿Dónde puedo conseguir más información?

Para obtener más información acerca del envenenamiento por monóxido de carbono (en Inglés), llame al Departamento de Salud de Minnesota (Minnesota Department of Health). En las áreas de las Twin Cities llame al (651) 201-4601, fuera del área de las Twin Cities llame al (800) 798-9050, o llame a la junta de salud de su ciudad o condado, o a la oficina de extensión de su condado.

Para obtener información (en inglés) vaya a: Carbon Monoxide (CO) Poisoning in Your Home

## If I have a carbon monoxide problem in my home, how can I fix it?

If you rent your home, call the landlord or the building manager who collects your rent.

If you own your home, call your fuel supplier or someone who is trained to repair heating equipment. They will test your equipment, find the source of the carbon monoxide, and fix it or tell you who can fix it.

## How can I protect myself and my family from carbon monoxide poisoning?

**Make sure** that heating equipment, chimneys, and vent pipes are in good condition.

**Buy** a carbon monoxide detector and install it near your family's bedrooms.

**Burn** charcoal or use outdoor gas grills only outside your house. Do not use inside your house, or in your garage if it is attached to your house.

**Never** leave your car motor, snowblower, or lawn mower running in an attached garage so that carbon monoxide does not leak into your house.

**Do not use** a gas range or oven to heat your home. The oven burners will make too much carbon monoxide inside your house.

## Where can I get more information?

For more information (in English) on carbon monoxide poisoning, call the Minnesota department of Health. In the Twin Cities, call (651) 201-4601, outside of the Twin Cities call (800) 798-9050, or call your city or county board of health or your county extension office.

For information (in English), go to: Carbon Monoxide (CO) Poisoning in Your Home (<http://www.health.state.mn.us/divs/eh/indoorair/co/index.html>) (Minnesota Department

(<http://www.health.state.mn.us/divs/eh/indoorair/co/index.html>) (Departamento de Salud de Minnesota) of Health)

---

**Wanda Olson**  
Housing Technology Specialist  
Department of Design, Housing and Apparel

**Paul Morin**  
Advanced Certified  
Thermography

Revised by **Kathleen Norlien**  
Minnesota Department of Health

For ordering information call (800) 876-8636 or go to [www.extension.umn.edu/shopping/](http://www.extension.umn.edu/shopping/)  
For Americans with Disabilities Act accommodations, please call (800) 876-8636.  
The University of Minnesota Extension Service is an equal opportunity educator and employer.

**<http://www.extension.umn.edu/distribution/housingandclothing/DK6604.html>**